

Porównanie tłumaczeń Marka 8:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Oczy mając nie patrzycie i uszy mając nie słuchacie i nie pamiętacie
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Macie oczy i nie widzicie? Macie uszy i nie słyszycie?* I nie pamiętacie? ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Oczy mając nie patrzycie i uszy mając nie słuchacie? I nie przypominacie sobie,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Oczy mając nie patrzycie i uszy mając nie słuchacie i nie pamiętacie
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Macie oczy i nie widzicie? Macie uszy i nie słyszycie? I nie pamiętacie?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Macie oczy, a nie widzicie, i macie uszy, a nie słyszycie? I nie pamiętacie?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Oczy mając nie widzicie, i uszy mając nie słyszycie, i nie pamiętacie?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Oczy mając, nie widzicie i uszy mając, nie słyszycie? Ani pamiętacie,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Mając oczy, nie widzicie; mając uszy, nie słyszycie? Nie pamiętacie, ile zebraliście kosztów pełnych ułomków,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Macie oczy, a nie widzicie? Macie uszy, a nie słyszycie? I nie pamiętacie?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Macie oczy, a nie widzicie, macie uszy, a nie słyszycie? Nie pamiętacie,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Macie oczy, a nie widzicie; macie uszy, a nie słyszycie! Czy nie pamiętacie już,
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Choć oczy macie, nie widzicie, i choć uszy macie, nie słyszycie? Czy pamiętacie,
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Macie oczy, a nie widzicie! Macie uszy, a nic do was nie dociera! Niczego nie pamiętacie?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	'Macie oczy, a nie widzicie, macie uszy, a nie słyszycie'. A nie pamiętacie,

¹⁾ <x>290 6:9-10</x>; <x>290 42:18</x>; <x>300 5:21</x>; <x>330 12:2</x>; <x>470 13:13-14</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Маючи очі, не бачите, маючи вуха, не чуєте? Чи не пам'ятаєте,
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Oczy mając nie poglądacie i uszy mając nie słuchacie? I nie przypominacie sobie
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Mając oczy nie widzicie i mając uszy nie słyszycie? Także nie przypominacie sobie,
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Macie oczy - czy nie widzicie? Macie uszy - czy nie słyszycie? I czy nie pamiętacie?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Mając oczy, nie widzicie, a mając uszy, nie słyszycie?' i czy nie pamiętacie,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	„Macie oczy, żeby widzieć”—mówił Izajasz. „Czemu więc nie patrzycie? Czemu nie nadstawiacie uszu, aby usłyszeć?” Czy już zdążyliście wszystko zapomnieć?